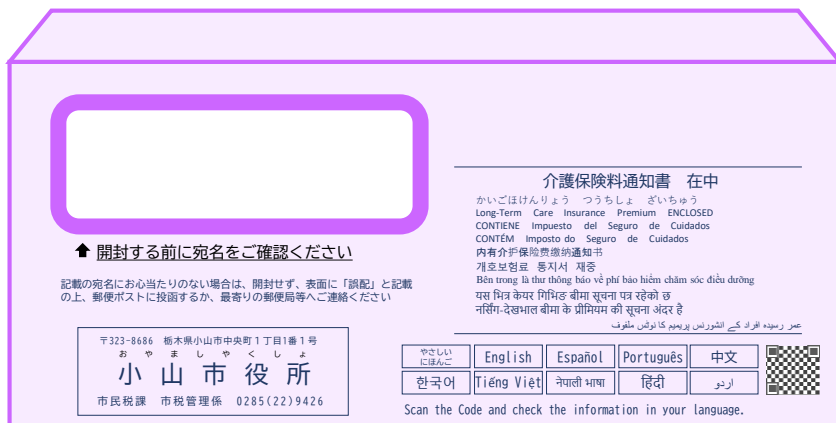


# Notificação de Imposto do Seguro de Cuidados

## 介護保険料の通知書



Este aviso (envelope) é referente ao imposto sobre o Seguro de Cuidados. Se for anexado o 「Boleto de Pagamento da cidade de Oyama, província de Tochigi」 em vermelho, favor efetuar o pagamento até a data do vencimento.

この通知（封筒）は、介護保険料の通知書です。  
 下記の赤色の「栃木県小山市 納付（納入）通知書」が同封されている場合は、納期限までに納めてください。

|                      |                              |           |                 |                     |                              |                 |            |
|----------------------|------------------------------|-----------|-----------------|---------------------|------------------------------|-----------------|------------|
| 77 栃木県小山市 納付（納入）済通知書 |                              | 公         | 通覧振込料金<br>加入者負担 | 栃木県小山市原簿兼<br>振込金受領書 | 公                            | 通覧振込料金<br>加入者負担 | 栃木県小山市領収証書 |
| 加入者名<br>小山市会計管理者     | 口座<br>記号番号<br>00130-9-967143 | 合計<br>金額  | ①               | 加入者情報<br>小山市会計管理者   | 口座<br>記号番号<br>00130-9-967143 | 納付番号            | 納付者氏名      |
| 収納<br>票番号<br>09208   | 納付<br>番号                     | 納付<br>期限  | ②               | 宛名コード               | 納付額                          | 延滞金             | 宛名コード      |
| 税目等                  | 年度<br>課税分                    | 通知書<br>番号 |                 | 合計金額                | 督促手数料                        | 合計金額            | 税目等        |
| 領収日付印                |                              |           |                 | 納期限                 | 延滞金                          | 合計金額            | 納付額        |
| 宛名コード                | ビニ・MPN<br>利用現店               | 合計<br>金額  |                 | 主管所名                | 領収日付印                        | 領収日付印           | 延滞金        |
| 納付者<br>氏名            | 合計<br>金額                     | 督促<br>手数料 |                 |                     |                              |                 | 合計金額       |
| 納付額                  | 延滞金                          |           |                 |                     |                              |                 | 督促<br>手数料  |
| 督促<br>手数料            | 延滞金                          |           |                 |                     |                              |                 | 合計金額       |

① Valor do pagamento  
納付額

② Prazo de pagamento  
納期限

O pagamento pode ser efetuado em lojas de conveniência, aplicativos de pagamento para smartphones, cartões de crédito, balcões bancários e na Prefeitura.

コンビニエンスストア、スマホ決済アプリ、クレジットカード、銀行窓口、市役所でお支払いいただけます。

# Notificação de Imposto do Seguro de Cuidados

## 介護保険料の通知書

|   |  |
|---|--|
| <p><b>納めるところ</b><br/>金融機関(ゆうちょ銀行・郵便<br/>については納期限内に限る)<br/>詳しくはホーム<br/>ページをご確認<br/>ください。</p> <p><b>Pay-easy(ペイジー)</b><br/>対応しているATMやイン<br/>ターネットバンキングで納付<br/>することができます。</p> <p><b>地方税お支払サイト</b><br/>eLマークのある、納期限内<br/>の納付書が利用できます。<br/>地方税お支払サイトや対応の<br/>スマホ決済アプリより納付が<br/>できます。<br/>詳しくは二次元<br/>バーコードより<br/>ご確認ください。</p> <p><b>その他</b><br/>小山市役所・各出張所<br/>口座振替の申込み<br/>市役所窓口、市内金融機関窓口、<br/>または、小山市ホームページ<br/>[Web口座振替受付サービス]<br/>より申込みできます。<br/><a href="https://www.city.oyama.tochigi.jp/site/sizeinouhu/211571.html">https://www.city.oyama.tochigi.jp/site/sizeinouhu/211571.html</a></p> <p><b>問合せ先</b><br/>納税課 0285-22-9444</p> | <p><b>納めるところ</b><br/>コンビニエンスストア<br/>(ただし、納付書にバーコードが印字されている<br/>もの及び納期限内に限る)<br/>MMK設備店 くらしハウス<br/>スリーエイト 生活彩家<br/>セイコマート セブンイレブン<br/>ダイエー デイリーヤマザキ<br/>ニューデリーヤマザキストア ハセガワストア<br/>ハマナスクラブ ファミリーマート ポプラ<br/>ミニストップ ヤマザキスペシャルパートナ<br/>ーショップ<br/>ヤマザキデイリーストア ローソン<br/>ローソンストア100<br/>PayPay LINE Pay (スマホ決済アプリ)<br/>OPayPay LINE Payでの納付は、領収証書が発行<br/>されません。</p> <p><b>クレジットカード納付(インターネットのみ<br/>手数料については小山市ホームページを<br/>ご確認ください。)</b><br/><a href="https://www.city.oyama.tochigi.jp/site/sizeinouhu/1195.html">https://www.city.oyama.tochigi.jp/site/sizeinouhu/1195.html</a></p> <p><b>ゆうちょ銀行又は郵便局で<br/>納付される際のご注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■この用紙は、機械で処理しますので、汚し<br/>たり、折り曲げたりしないでください。</li> <li>■この用紙は、ゆうちょ銀行又は郵便局の<br/>払込機付きATMでもご利用いただけま<br/>す。</li> <li>■この払込票を、ゆうちょ銀行又は郵便局<br/>の券外票にお預けになるときは、引換えに<br/>預かり証を必ずお受け取りください。</li> <li>■払込みの際、法令等に基づき、運転免許<br/>証等、顔写真付きの公的証明書類のご提示<br/>をお願いする場合があります。</li> <li>■ご依頼人様からご提出いただきました払<br/>込書に記載されたおとこと、おなまえ等は、<br/>加入者様に通知する場合があります。</li> <li>■この受領証は、払込みの証拠となるもの<br/>ですから大切に保管してください。</li> </ul> |
|---|--|

この払込取扱票は機械で処理しますので、中央の欄を汚さないよう特に  
ご注意ください。  
また、本票を折ったり曲げたりしないでください、(ゆうちょ銀行)  
この場所には何も記載しないでください。

### Forma de pagamento

納付方法

Consulte o seguinte URL para ver o 「Guia Fiscal Municipal de Oyama」 .

「小山市市税等のしおり」は下記URLをご参照ください。

<https://www.city.oyama.tochigi.jp/site/zeiryuportal/235584.html>

### 【Contato】

【お問合せ先】

#### 【Sobre a Forma de Pagamento】

Setor de Pagamento de Impostos da Prefeitura de Oyama  
Endereço : Tochigi-ken Oyama-shi Chuo-cho1-1-1  
Telefone : 0285-22-9444

#### 【Sobre Tributação】

Setor de Imposto de Propriedades da Prefeitura de Oyama  
Endereço : Tochigi-ken Oyama-shi Chuo-cho1-1-1  
Telefone : 0285-22-9426

【納付について】

小山市役所 納税課  
住所：栃木県小山市中央町1-1-1  
電話：0285-22-9444

【賦課について】

小山市役所 市民税課  
住所：栃木県小山市中央町1-1-1  
電話：0285-22-9426